



NYC Parks

City of New York  
Parks & Recreation  
www.nyc.gov/parks

Afterschool  
Program Application  
September 19, 2016 – June 9, 2017

## Información del niño

Apellido: \_\_\_\_\_ Primer nombre: \_\_\_\_\_ Segundo nombre: \_\_\_\_\_

Edad: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Femenino o masculino (marque uno)

ACS #: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Apto. N°: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_

Teléfono de casa: \_\_\_\_\_ Teléfono celular: \_\_\_\_\_ Teléfono celular del niño: \_\_\_\_\_

Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_ Dirección de la escuela: \_\_\_\_\_

Teléfono de la escuela: (\_\_\_\_) \_\_\_\_ - \_\_\_\_ Maestro del aula: \_\_\_\_\_

Hermanos que asisten al programa: \_\_\_\_\_

¿Su hijo tiene seguro médico? ☐ SÍ ☐ NO Proveedor del seguro médico: \_\_\_\_\_

¿Su hijo tiene alguno de los siguientes? Si es así, enumérelos a continuación:

Alergias: \_\_\_\_\_

Medicamentos: \_\_\_\_\_

Asma: ☐ SÍ ☐ NO

Si su respuesta es sí, ¿su hijo usará alguna vez un inhalador de medicamentos durante el programa extracurricular? ☐ SÍ ☐ NO

Problemas médicos físicos: \_\_\_\_\_

Raza/Origen étnico:

☐ Afroamericano

☐ Nativo americano

☐ Asiático o nativo de las Islas del Pacífico

☐ Mezcla de razas heredadas

☐ Caucásico/blanco

☐ Otro \_\_\_\_\_

☐ Español/hispano/latino

*Estos datos se pueden utilizar para solicitar fondos para proporcionar programas adicionales, personal y suministros para el programa extracurricular. Su información personal se mantendrá confidencial.*



NYC Parks

City of New York  
Parks & Recreation  
www.nyc.gov/parks

Afterschool  
Program Application  
September 19, 2016 – June 9, 2017

### Información de los padres o del tutor

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono durante el día: \_\_\_\_\_ Nº de teléfono durante la noche: \_\_\_\_\_ Teléfono celular: \_\_\_\_\_

Dirección de correo electrónico: \_\_\_\_\_

Nombre del empleador: \_\_\_\_\_ Nº de teléfono: \_\_\_\_\_

### Padres o tutor 2

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono durante el día: \_\_\_\_\_ Nº de teléfono durante la noche: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono celular: \_\_\_\_\_

Dirección de correo electrónico: \_\_\_\_\_

Nombre del empleador: \_\_\_\_\_ Nº de teléfono: \_\_\_\_\_

### Contactos de emergencia

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono durante el día: \_\_\_\_\_ Nº de teléfono durante la noche: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono celular: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono durante el día: \_\_\_\_\_ Nº de teléfono durante la noche: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono celular: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono durante el día: \_\_\_\_\_ Nº de teléfono durante la noche: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono celular: \_\_\_\_\_

### Como se indica en el Acuerdo extracurricular:

Comprendo y reconozco que mi hijo debe tener más de 8 años de edad para caminar solo hacia la casa. Autorizo a mi hijo a caminar solo hacia la casa a la hora de salida. SÍ \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_

Autorizo que a mi hijo lo recoja su tutor legal o los encargados del cuidado que se indican a continuación.



NYC Parks

City of New York  
Parks & Recreation  
[www.nyc.gov/parks](http://www.nyc.gov/parks)

Afterschool  
Program Application  
September 19, 2016 – June 9, 2017

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono durante el día: \_\_\_\_\_ Nº de teléfono durante la noche: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono celular: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono durante el día: \_\_\_\_\_ Nº de teléfono durante la noche: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono celular: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono durante el día: \_\_\_\_\_ Nº de teléfono durante la noche: \_\_\_\_\_

Nº de teléfono celular: \_\_\_\_\_

Nombre del padre o tutor (en letra de molde): \_\_\_\_\_

Firma del padre o tutor: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre del centro: \_\_\_\_\_



NYC Parks

City of New York  
Parks & Recreation  
www.nyc.gov/parks

Afterschool  
Program Agreement

## **Acuerdo del participante, acuerdo para indemnizar y reconocimiento de riesgo**

En contraprestación de los servicios de City of New York, actuando mediante New York City Department of Parks & Recreation, así como sus agentes, funcionarios, participantes, consultores, empleados y todas las personas o entidades actuando en cualquier calidad en su nombre (en adelante llamado CITY), acepto eximir y liberar a CITY en mi nombre, el de mis hijos, mis padres, mis herederos, encargados, representantes personales y patrimonio de la siguiente manera:

1. Reconozco que las actividades de este programa implican riesgos conocidos y anticipados, lo que podría resultar en lesiones físicas o emocionales, parálisis, muerte o daño a mi hijo, a la propiedad o a terceros. Comprendo que dichos riesgos no pueden eliminarse si poner en riesgo la calidad fundamental de las actividades del programa. En un esfuerzo por minimizar esos riesgos acepto seguir todos los requisitos de seguridad y usar cualquier equipo de seguridad proporcionado.

### **LOS RIESGOS INCLUYEN, ENTRE OTROS:**

- A. La naturaleza de las actividades.
- B. Los defectos latentes o aparentes o condiciones del equipo o propiedad provistos por CITY u otras personas o entidades.
- C. El uso de la propiedad o equipo provistos por CITY u otras personas o entidades por parte de mi hijo u otros.
- D. Los actos de otros participantes en este programa, empleados o agentes de CITY.
- E. La condición física de mi hijo, o actos u omisiones propias.
- F. Las condiciones de la propiedad y alrededores o terrenos de CITY y accidentes relacionados con el uso.
- G. El tratamiento de emergencia de primeros auxilios u otros servicios.

2. Acepto expresamente y prometo aceptar y asumir todos los riesgos existentes en este programa en mi nombre y en el de mi hijo. La participación de mi hijo en este programa es voluntaria y elijo permitir que mi hijo participe a pesar de los riesgos.

3. Tanto mi hijo como yo aceptamos que participe en el programa, que colabore rápida y completamente con todas las indicaciones del personal de Parks. También aceptamos que siga todos los reglamentos y todas las reglas de Parks, y las leyes, reglas y reglamentos aplicables de City of New York ("City"), el estado de New York y federales. Comprendemos que el incumplimiento de una conducta adecuada puede dar como resultado la terminación del programa.

## **A. REGLAS Y NORMAS DEL PROGRAMA EXTRACURRICULAR**

### **I. Participación**

Es necesario que los niños:

- a) Se adhieran a todos los reglamentos y todas las reglas del Centro Recreativo y Extracurricular.
- b) Asistan al programa extracurricular de manera regular.
- c) Respeten a todo el personal y miembros del Centro Recreativo.
- d) Respeten a todos los niños en el programa.
- e) Respeten la propiedad del programa extracurricular y las instalaciones del Centro Recreativo.
- f) Avisen a un miembro del personal del programa extracurricular inmediatamente al ocurrir cualquier problema.
- g) Soliciten autorización a un miembro del personal para tomar prestado cualquier material que pertenezca al programa.
- h) Limpiesen y se abstengan de tirar basura.



NYC Parks

City of New York  
Parks & Recreation  
www.nyc.gov/parks

Afterschool  
Program Agreement

- i) Compren refrigerios y almuerzos antes de ingresar al edificio. No abandonen las instalaciones hasta la hora de salida a las 6:00 p. m.
- j) Abandonen las instalaciones a la hora de salida. Esperen tranquilamente en el vestíbulo si esperan a un acompañante.
- k) Caminen de manera segura en el edificio y hablen con un tono y volumen adecuado.
- l) Se abstengan de usar juegos y juguetes electrónicos durante el programa extracurricular.

Se les solicita a los niños que se atengan al siguiente acuerdo.

Como miembro de Parks Afterschool, prometo:

- a) Intentar siempre tratar a los demás con respeto
- b) Usar palabras amables y educadas
- c) Siempre escuchar y respetar al personal del programa extracurricular
- d) Respetar la propiedad del Centro Recreativo
- e) Respetar a otras personas y su propiedad
- f) Mantener siempre las manos y pies en su lugar
- g) Pedir permiso antes de abandonar el área del programa extracurricular
- h) Evitar peleas, acosar y molestar a otros
- i) Seguir el calendario del programa extracurricular
- j) No masticar goma de mascar ni comer dulces
- k) Resistir siempre la presión de grupo
- l) Ser responsable de mis actos
- m) Defender mis creencias
- n) Siempre resolver los conflictos sin violencia
- o) Respetar el origen cultural, racial y étnico de otras personas
- p) Siempre ayudar a quien lo necesite
- q) Decir siempre la verdad
- r) Limpiar siempre mi desorden
- s) Estar orgulloso de quién soy

Nombre del padre o tutor: \_\_\_\_\_ Relación con el niño: \_\_\_\_\_

Firma del padre o tutor: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre del niño: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

## II. Asistencia

Comprendo que Parks Afterschool Programs están abiertos de septiembre a junio de lunes a viernes entre 3:00 p. m. y 6:00 p. m., tiempo en el cual los niños de edad escolar tienen mayor necesidad de estar en ambientes seguros y de apoyo. El Coordinador del programa extracurricular del Centro determina el horario diario de cada programa y lo publica en las instalaciones.

- a) Parks Afterschool Programs incluyen actividades educativas y recreativas que requieren participación constante. Debido a la demanda de registro para cupo en Parks Afterschool Programs, es necesaria una asistencia continua. Los siguientes reglamentos y las siguientes reglas de asistencia aplican a todos los Parks Afterschool Programs estructurados:
- b) Si un niño se ausentará del programa extracurricular, el padre o tutor debe llamar e informarlo a un miembro del personal inmediatamente.
- c) Si un niño se ausenta por tres días consecutivos sin avisarlo al personal del programa extracurricular, un miembro del personal llamará para verificar y reservará el cupo en ese programa para otro niño que esté en la lista de espera.



- d) Si un niño se ausenta por seis días consecutivos sin ninguna explicación, el personal supondrá que el padre o tutor ya no desea que el niño sea parte del programa y dará el cupo a otro niño en la lista de espera. Se avisará al padre o tutor.
- e) Si a un niño lo recogerán temprano o necesita salir antes, el padre o tutor debe avisarlo al centro inmediatamente.

### III. Llegada y salida

- a) El padre o tutor debe firmar por los niños inscritos en el programa extracurricular, o la persona nombrada en el paquete de inscripción cuando los lleven y recojan en el centro recreativo.
- b) Puede que a los acompañantes se les pida mostrar una identificación cuando recojan al niño. Al niño no se le permitirá abandonar el centro con nadie que no se indique en el paquete de inscripción sin el adecuado aviso por anticipado. Debe notificarse vía telefónica al Coordinador del programa extracurricular acerca de cualquier cambio de acompañante normal del niño.
- c) El padre o tutor debe autorizar en el paquete de inscripción si el niño (por lo general solo aquellos en 4 grado o mayores) si se les autoriza firmar por ellos al finalizar el día del programa extracurricular.
- d) Los niños del programa extracurricular no pueden abandonar el centro sin un adulto nombrado por el padre o tutor a menos que el padre o tutor indique a esta persona en el formulario de inscripción del programa extracurricular.
- e) No puede recogerse a los niños del programa extracurricular antes de las 5:30 p. m.
- f) Parks Afterschool Program permanece abierto de 3:00 p. m. a 6:00 p. m. El padre o una de las personas antes autorizadas debe recoger al niño no más tarde de las 6:00 p. m. Recoger al niño tarde más de 3 veces puede resultar en la suspensión del programa.

### IV. Acciones disciplinarias

La falta de cumplimiento con los reglamentos y las reglas del Parks Afterschool por parte del niño y/o padre/tutor se debe documentar por parte del personal y puede resultar en medidas disciplinarias. Debe prevenirse a los niños con advertencias o darles tiempo fuera, tareas orales o escritas y/o discusiones que involucren al niño, padre/tutor y personal. Las faltas repetidas en el cumplimiento de dichas advertencias iniciales pueden resultar en mayores medidas disciplinarias, incluyendo la suspensión del programa, donde el niño no podrá participar en el programa extracurricular por un determinado período de tiempo, que el personal determinará como adecuado. Dos o más suspensiones del programa documentadas pueden resultar en la expulsión del programa, donde el niño no podrá continuar participando en el programa extracurricular por el resto del año. El personal documentará y consultará con el padre/tutor en cada caso en que el niño y/o padre/tutor infrinja las reglas y los reglamentos y los procedimientos disciplinarios tomados.

\_\_\_\_\_ (*\*Iniciales del padre/tutor necesarias*)

### V. Evaluación del programa

Parks Afterschool Program, el personal y la experiencia de la juventud se evaluará como un esfuerzo para mejorar continuamente el programa. Puede que a los niños se les solicite llenar cuestionarios acerca de su experiencia en varias ocasiones durante el año. Sus respuestas permanecerán anónimas y los resultados



NYC Parks

City of New York  
Parks & Recreation  
www.nyc.gov/parks

Afterschool  
Program Agreement

personales no se compartirán ni publicarán. Solo la información de resumen grupal puede utilizarse para proporcionar retroalimentación para los proveedores del programa. Con la firma en este formulario autoriza a su hijo a responder las preguntas de dichas encuestas.

\_\_\_\_\_ (\*Iniciales del padre/tutor necesarias)

#### VI. Inspecciones

Los programas extracurriculares estructurados registrados bajo los reglamentos SACC pueden someterse a inspecciones rutinarias llevadas a cabo por la Oficina de Servicios al niño y la familia (Office of Child and Family Services, OCFS) del estado de New York. Es necesario que el personal cumpla con las solicitudes de dichos inspectores para proporcionar la documentación del programa y las certificaciones del centro para operar.

\_\_\_\_\_ (\*Iniciales del padre/tutor necesarias)

#### VII. Expedientes médicos

El padre/tutor debe proporcionar al personal de Parks Afterschool un formulario médico actual (debe haber sido completado en o después de julio de 2015) del Departamento de Salud por cada niño antes de ser admitido al programa y debe actualizarse cada año. Los formularios médicos del niño actualizados se vencen no después del primer día del programa extracurricular.

\_\_\_\_\_ (\*Iniciales del padre/tutor necesarias)

HE LEÍDO Y COMPRENDO LAS REGLAS Y LOS REGLAMENTOS Y LOS HE DISCUTIDO CON MI HIJO. MI FIRMA ABAJO INDICA EL CONSENTIMIENTO DE ESTOS ACUERDOS.

Nombre del padre o tutor: \_\_\_\_\_ Relación con el niño: \_\_\_\_\_

Firma del padre o tutor: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

4. Comprendo que el programa está formado por actividades incluyendo pero no limitado a apoyo y enriquecimiento académico, desarrollo social, artes, excursiones al campo fuera del sitio, deportes, recreación, gimnasia y bienestar.

5. Comprendo que los paseos fuera del sitio pueden incluir museos, instituciones culturales, parques, centros recreativos o centros de naturaleza de Parks. Acepto que mi hijo utilice como medio de transporte los vehículos de Parks, como subterráneo, tren o un bus rentado.

6. Comprendo que las actividades deportivas que ofrece el Programa Summer Camp incluyen entre otras, el hockey en la calle, baloncesto, fútbol, fútbol americano.

7. Declaro que mi hijo tiene una buena condición física y no tiene ninguna afección médica que pudiera limitarle participar en ningún tipo de actividad física. SÍ\_\_\_\_ NO\_\_\_\_

Mi hijo y yo comprendemos que mi hijo es responsable de su propia conducta y aceptamos que solo participará en actividades en las que se sienta cómodo.

8. Mi hijo tiene las siguientes condiciones físicas de las que Parks debe estar al tanto (por ejemplo, asma, afección cardíaca).\_\_\_\_\_

Autorizo que mi hijo participe en las actividades deportivas. SÍ\_\_\_\_ NO\_\_\_\_

Con excepción de\_\_\_\_\_.

9. Comprendo y reconozco que mi hijo debe tener más de 8 años de edad para caminar solo hacia la casa. Autorizo a mi hijo a caminar solo hacia la casa a la hora de salida. SÍ\_\_\_\_ NO\_\_\_\_



NYC Parks

City of New York  
Parks & Recreation  
www.nyc.gov/parks

Afterschool  
Program Agreement

10. Autorizo que a mi hijo lo recoja su tutor legal o los encargados del cuidado que se indican a continuación. Proporcioné mayor información acerca de estos tutores o encargados del cuidado en la solicitud del programa extracurricular:

1. Nombre: _____	Relación con el niño: _____
2. Nombre: _____	Relación con el niño: _____
3. Nombre: _____	Relación con el niño: _____

11. Comprendo que al firmar esta exención de obligación autorizo que mi hijo reciba tratamiento de primeros auxilios de emergencia/RCP por parte de los empleados, agentes, afiliados, patrocinadores u otros representantes de Parks. Si mi hijo necesita atención médica de emergencia y no pueden localizarme, doy mi consentimiento para que Parks obtenga la atención médica necesaria para mi hijo, la cual incluye traslado en carro o ambulancia a un centro de emergencia para el tratamiento. Acepto pagar todos los costos relacionados con la atención médica de emergencia que mi hijo reciba. Comprendo que realizarán todos los esfuerzos para localizarme antes y después de que se proporcione la atención médica. Comprendo que este consentimiento entrará en vigencia a partir de la fecha en que firme este formulario y continuará mientras mi hijo esté inscrito en los programas de Parks.

Después de recibir la atención médica de emergencia, mi hijo podrá ser entregado a las personas que enumero a continuación: Proporcioné mayor información acerca de estos tutores o encargados del cuidado en la solicitud de Afterschool:

1. Nombre: _____	Relación con el niño: _____
2. Nombre: _____	Relación con el niño: _____
3. Nombre: _____	Relación con el niño: _____

Comprendo que City no cubrirá ningún gasto médico en el que se incurra debido a una lesión ocasionada durante la participación de mi hijo en el Programa.

12. Por este medio libero voluntariamente, descargo de manera definitiva y acuerdo mantener indemne y eximir de responsabilidad a CITY de cualquier y todo reclamo, demanda o causas de acción que estén de cualquier manera relacionada con mi hijo o su participación en este programa, o con el uso que mi hijo de al equipo o instalaciones de CITY, incluyendo cualquier reclamo que fundamente actos negligentes u omisiones de CITY excepto si tales reclamos, demandas o causas de acción se derivan de la culpa grave o comportamiento mal intencionado de CITY.

13. Cuando CITY o cualquier persona que actúe en su representación requiera incurrir en honorarios y costos de abogado para hacer cumplir este acuerdo, acepto indemnizarlos y eximirlos de la responsabilidad de todos esos honorarios y costos.

**Al firmar este documento, reconozco que si alguien sale herido o se provocan daños a una propiedad durante la participación de mi hijo en este programa, es posible que un tribunal me solicite que renuncie a mi derecho de mantener una demanda contra CITY bajo el argumento de cualquier reclamo del cual los haya liberado en este documento.**

TUVE LA OPORTUNIDAD DE LEER EL DOCUMENTO COMPLETO DETENIDAMENTE. HE LEÍDO Y ENTIENDO EL PRESENTE DOCUMENTO Y ACEPTO QUE ESTOY LEGALMENTE OBLIGADO POR LOS TÉRMINOS DEL MISMO.

Nombre del menor (en letra de molde) \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_

Nombre del padre o tutor (en letra de molde): \_\_\_\_\_

Relación con el niño: \_\_\_\_\_

Firma del padre o tutor: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Correo electrónico: \_\_\_\_\_